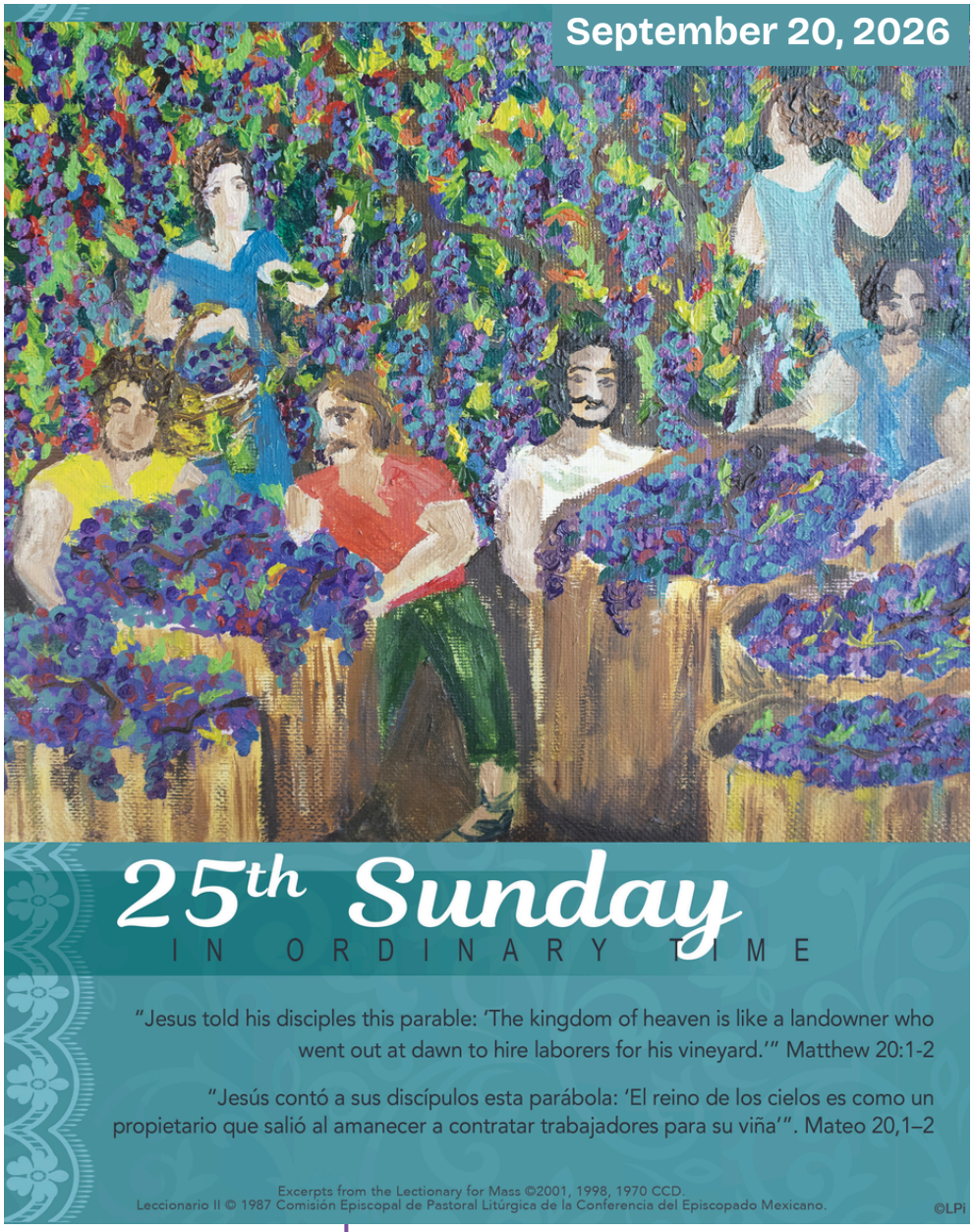
St. John Bosco-St. James Parish

2250 N. McVicker Ave. Chicago, IL. 60639 773-622-4620 (St. John Bosco)
5730 W. Fullerton Ave. Chicago, IL. 60639 (St. James)

Roman Catholic Church

Under the Protection of the Blessed Mother - Mary Help of Christians



Mass Schedule

English

St. James Church
Saturday Vigil | 5:00pm
Sunday | 9:00am

St. John Bosco Church
Sunday | 9:30am
Monday-Friday | 8:00am

Polish / Po Polsku

St. James Church
Sunday | 7:30am & 10:30am
Monday-Friday | 8:00am
First Friday | 7:00pm

Spanish / Espanol

St. James Church
Sunday | 12:00pm

St. John Bosco Church
Saturday Vigil | 7:00pm
Sunday | 7:00am, 11:00am, 1:00pm & 7:00pm
Monday-Friday | 7:00pm

Confessions

St. James Church
30 minutes before Polish Masses

St. John Bosco Church
Monday-Sunday | 6:00-6:45pm

Adoration

Daily Adoration at St. James
Monday-Friday | 8:45am-6:00pm

Eucharistic Thursday every Thursday at St. John Bosco
7:45pm-9:00pm

Parish Office
(773) 622-4620
Monday-Friday
8:30am-4:30pm
Saturday -Sunday CLOSED

Website:
sjbchicago.org

Catechetical Center St. Dominic Savio
@ St. John Bosco Campus | (773) 836-2413
Monday & Tuesday | 8:30am-4:30pm
Wednesday to Friday | 8:30am - 7:00pm
Saturday | 8:00am - 4:00pm
Sunday | 7:00am - 1:00pm

Salesian Youth Ministry Center Valdocco
@ St. James Campus | (773) 413-7530
2441 N. Menard Ave, Chicago, IL 60639

St. John Bosco-St. James Parish Chicago | SalesiansChicago | sym_chicago

A MESSAGE FROM THE PASTOR FR. MIGUEL

Dear Parishioners,

The parable of the laborers in the vineyard reminds us of a profound truth: God does not think or act as we do. His logic surpasses our human criteria. Originally, we had no claim to be there, yet He, in His infinite goodness, invites us to work in His vineyard. His reward is just for everyone and is distributed according to His grace, regardless of the moment we were called. In the face of this, our only response should be gratitude. Being part of this vineyard not only grants us blessings, but it also brings a deep filial responsibility: to live as true children of God through obedience and commitment. The true reward is His grace, which He generously pours out as He pleases. As a Salesian parish, we are called to deepen our understanding of our charism—a path that throughout history has guided thousands of people toward holiness. Let us continue to work together, with joy and faithfulness, to grow as a community in the love of the Lord.

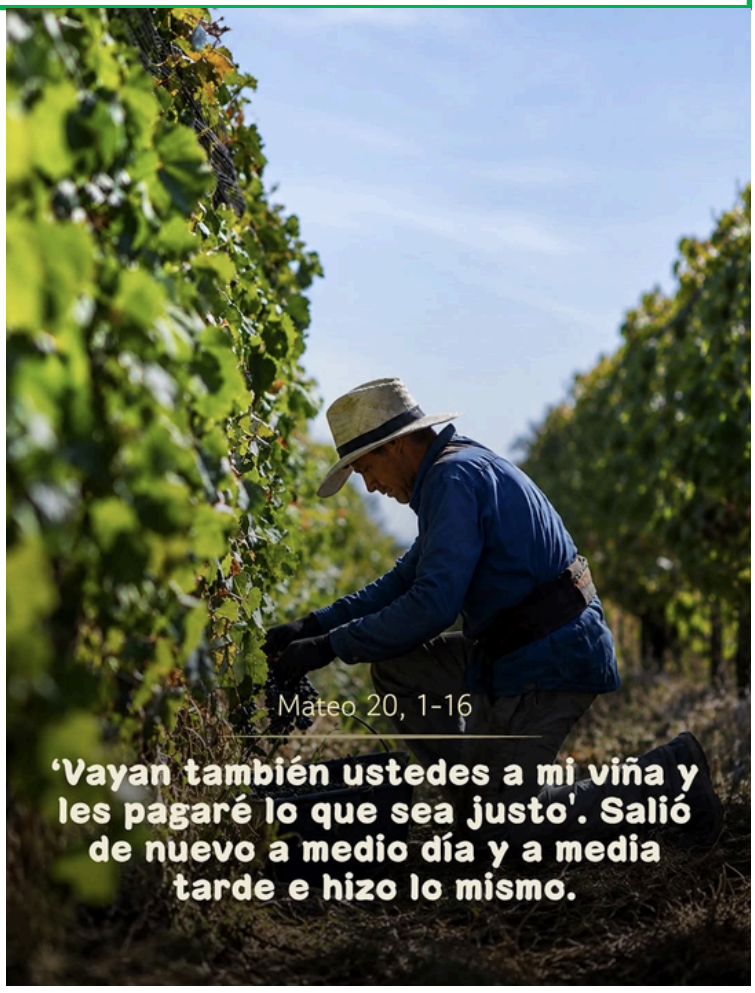
Estimados feligreses:

La parábola de los trabajadores de la viña nos recuerda una gran verdad: Dios no piensa ni actúa como nosotros. Su lógica supera nuestros criterios humanos. Originalmente, no teníamos derecho a estar allí, pero Él, en su infinita bondad, nos invita a trabajar en su viñedo. Su recompensa es justa para todos y se distribuye según su gracia, sin importar el momento en que hayamos sido llamados. Ante esto, nuestra única respuesta debe ser la gratitud. Formar parte de este viñedo no solo nos otorga bendiciones, sino que también conlleva una profunda responsabilidad filial: la de vivir como verdaderos hijos de Dios a través de la obediencia y el compromiso. La verdadera paga es su gracia, la cual Él derrama generosamente como le place. Como parroquia salesiana, estamos llamados a profundizar en nuestro carisma, un camino que a lo largo de la historia ha guiado a miles de personas hacia la santidad. Sigamos trabajando juntos, con alegría y fidelidad, para crecer como comunidad en el amor del Señor.

Drodzy parafianie:

Przypowieść o robotnikach w winnicy przypomina nam o głębokiej prawdzie: Bóg nie myśli ani nie działa tak, jak my. Jego logika wykracza poza nasze ludzkie pojmowanie rzeczywistości. Początkowo nie mieliśmy prawa tam przebywać, ale On, w swojej nieskończonej dobroci, zaprasza nas do pracy w swojej winnicy. Jego nagroda jest sprawiedliwa dla wszystkich i rozdzielana według Jego łaski, niezależnie od tego, kiedy zostaliśmy powołani. W obliczu tego naszą jedyną odpowiedzią powinna być wdzięczność. Bycie częścią tej winnicy nie tylko obdarza nas błogosławieństwami, ale także pociąga za sobą głęboką synowską odpowiedzialność: żyć jak prawdziwe dzieci Boże poprzez posłuszeństwo i zaangażowanie. Prawdziwą nagrodą jest Jego łaska, którą On hojnie obdarza według własnego upodobania. Jako parafia salezjańska jesteśmy wezwani do pogłębiania naszego charyzmatu, drogi, która na przestrzeni dziejów prowadziła tysiące ludzi ku świętości. Kontynuujmy wspólną pracę, z radością i wiernością, aby wzrastać jako wspólnota w miłości Pana.






ST. JOHN BOSCO- ST. JAMES PARISH
Salesians of Don Bosco
Chicago, Illinois · USA
Mi Gracia Te Basta!
St.James Jovenes
Guerreros de Cristo
2 Corintios 12;9
Retiro - Jóvenes Adultos 18+
Invitados:
Padre Miguel
Diacono Ray Arroyo
Donación Voluntaria
SABADO
09-26-26
8AM-4PM
St. James church
5730 W. Fullerton Ave.
Chicago, IL 60639
FB: St. James Jóvenes RCCH
IG: Jovenesguerrerosrcc
Aparta tu lugar!
Inscríbete hoy!
Comunícate:(773)431-0847/ (847)845-0481

SECOND COLLECTION

Today, Sunday September 20 2026

SEMINARIAN EDUCATION FUND

The archdiocesan collection for the education and formation of our future priests.

The Seminarian Education Fund provides support for men studying for the priesthood in the Archdiocese of Chicago. The fund helps cover the cost of educating our seminarians as they proceed through the stages of formation before ordination as priests.

Your generosity supports these men answering God's call to a life of service for the Archdiocese of Chicago.

Please give today at
archchicago.org/seminarianfund

Thank you!

SEGUNDA COLECTA

Hoy domingo 20 de Septiembre 2026

ARCHDIOCESE OF CHICAGO

FONDO DE EDUCACIÓN DE SEMINARISTAS

La colecta arquidiocesana para la educación y formación de nuestros futuros sacerdotes.



DOMINGO CATEQUETICO



Con alegría, invitamos a todos los Catequistas de San Juan Bosco-Santiago Apostol a acompañarnos en el

Domingo Catequetico, EL 20 de septiembre de 2026

para celebrar y dar gracias por su fiel servicio y dedicación al compartir la fe con nuestros niños, jóvenes y familias.

Pueden asistir a una de las siguientes Misas:

12:00 PM – Iglesia Santiago Apostol

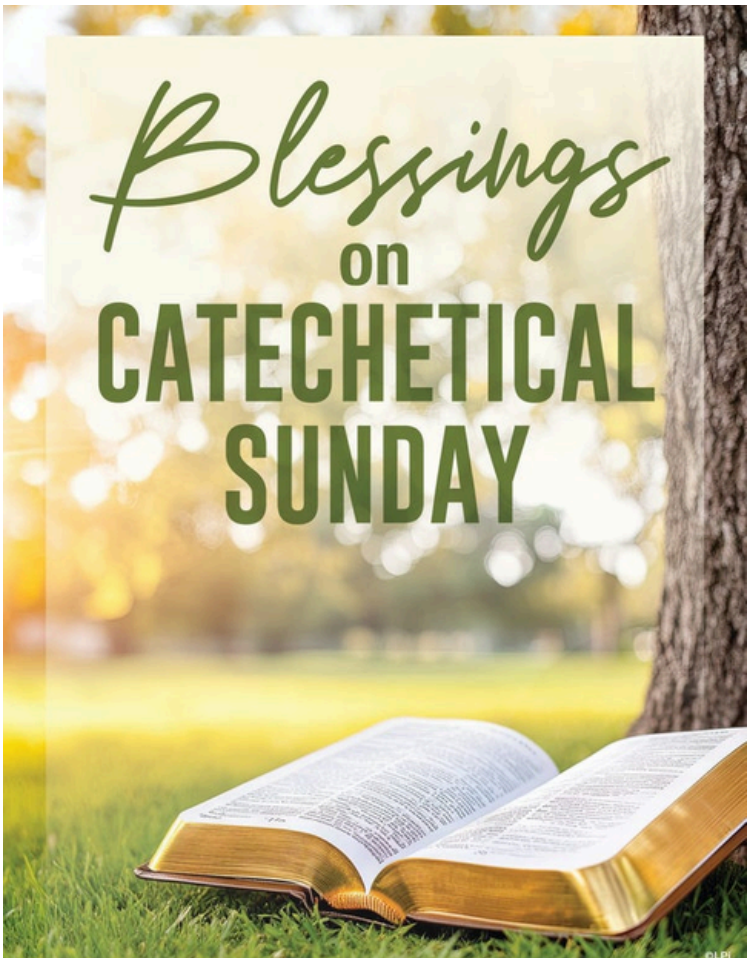
1:00 PM – Iglesia San Juan Bosco

Animamos a todos los catequistas a participar en esta hermosa celebración y a recibir la bendición de Dios al continuar con su ministerio de seguir compartiendo la fe.

Gracias por su generoso servicio, su compromiso y su "Sí" al ministerio de la catequesis.

¡Esperamos celebrar con ustedes!









LEARN HOW YOU CAN SUPPORT SALESIANS IN FORMATION!

We Serve the Young and the Poor in Canada and the Eastern USA
The Salesians of Don Bosco minister in the American states of Florida, Illinois, Louisiana, Massachusetts, New Jersey, New York, and Washington, D.C./Maryland, and the Canadian provinces of Alberta, British Columbia, Ontario, and Quebec.
The Province of St. Philip the Apostle (Salesian Society) relies on generous gifts from its benefactors to sustain its pastoral outreach to youth and those in most need, especially in poorer areas, including elementary and high schools, Catholic immigrant parishes, retreat/shrine centers, summer camps, youth clubs/centers, youth/young adult leadership training, social justice outreach programs, Salesians' university/seminary formation, Salesian elder care, and so much more.

A financial contribution of any amount will help the Salesians advance these ministries/programs throughout the Eastern USA and Canada. Help us keep St. John Bosco's dream at age nine alive for future generations!

See how you can support our Salesians in Formation, explore ways to give and donate online, visit our website at sjbchicago.org or Salesians.org/donate



ORACIÓN POR LA VIDA

a Jesús Sacramentado

Jesús en el Santísimo Sacramento, te adoro y te amo. Creo que estás verdaderamente presente en este Sacramento. Te ofrezco mi oración por la protección de toda vida humana, desde la concepción hasta la muerte natural.

Señor Jesús, Tú que eres el Camino, la Verdad y la Vida, abre los ojos de quienes no ven la dignidad sagrada de cada ser humano. Toca los corazones de quienes promueven la cultura de la muerte y conviértelos a Tu amor misericordioso.

Te pedimos por las madres que enfrentan embarazos difíciles: dales fortaleza, esperanza y el apoyo que necesitan. Protege a los niños por nacer y rodéalos con Tu luz divina.

María, Madre de la Vida, intercede por nosotros. San José, protector de la Sagrada Familia, ruega por nosotros. Que toda vida sea respetada, amada y protegida.

Amén.

Nuestra parroquia San Juan Bosco-Santiago Apostol

participará en una vigilia por la vida este

Septiembre 26 desde 7AM – 4PM

En la clínica de aborto localizada:

Family Planning Associates

659 W Washington Blvd Chicago, IL

Para mas información: (773) 531-1307 Marilu Luviano

Campaña 40 días de ayuno y oración por la vida Sep 23–Nov 1

St. James Jovenes
Guerreros de Cristo



JUNTA SEMANAL

Temas- Oración- Juegos- Movie Night y más!!

JUVENIL

NO TE LO PIERDAS!

Date
MARTES

Time
08:00pm- 9:30pm

ST. JAMES
5730 WFULLERTON AVE
CHICAGO, IL. 60639

- (847)845-0481
- (312) 723-8198

Parroquia de San Juan Bosco-Santiago

Formación de monaguillos
(edades 7-18)

"Sirvan al Señor con alegría; Vengan ante Él con cánticos de júbilo." ~ Salmo 100:2 ~





Reunión todos los miércoles de 6:00 pm a 7:30 pm abierta a monaguillos antiguos y nuevos con sus familias.



Iglesia de Santiago Apóstol
5730 W. Fullerton Ave.
Chicago, IL 60639

Sitio de web:
www.sjbchicago.org/altar-servers
Email: youthministry@sjbchicago.org

SCAN HERE

PARA EDADES DE 7 A 14 AÑOS



ORATORIO DEL SÁBADO

10 A. M. - 2 P. M.

CENTRO JUVENIL VALDOCCO
2441 N. MENARD AVE.
CHICAGO, IL 60639

$20 DE INSCRIPCIÓN PARA TODO EL AÑO





ÚNASE A NOSOTROS TODOS LOS SÁBADOS PARA DISFRUTAR DE ACTIVIDADES DIVERTIDAS, AMIGABLES Y FIELES COMO DEPORTES, SALA DE JUEGOS, ROBÓTICA LEGO, ARTES Y MANUALIDADES, IMPRESIÓN 3D, TIEMPO DE FE Y MÁS...

Regístrese escaneando el código QR a la derecha o visite el sitio web de la parroquia:
www.sjbchicago.org/saturday-oratory
Si tiene alguna pregunta, llame/envíe un mensaje de texto al 312-869-4553 o envíe un correo electrónico a oratory@sjbchicago.org

ESCANEAR PARA REGISTRAR





E.C.O.S. Retreat Team



An energetic and faithful group of teens and young adults focused on prayer, community, and service. We meet to strengthen our relationship with God and prepare to give confirmation retreats to other teens. If you have received the Sacrament of Confirmation, come join us to discover and put your talents to use for the service of God and our parish of St. John Bosco-St. James.

REGISTER NOW

SCAN HERE

Meeting Every Sunday
2:30pm - 4:30pm

Valdocco Youth Center
2441 N. Menard Ave
Chicago, IL 60639

Website:
sjbchicago.org/ecos-retreat-team

Weekly Pastoral Activities

Actividades Pastorales Semanales
Cotygodniowe zajęcia duszpasterskie





Saturday/sábado/Sobota
September/septiembre/Wrzesień 19, 2026
9:00am -Religious Education Classes - SJB Savio Cente
10:00am–Reunión de Célula Divina Misericordia - SJB Church Room
10:00am -Saturday Oratory / Oratorio del Sabado -SJ Valdocco
3:00pm-Religious Education Classes - SJ Auxilium Center
12:00pm Aniversario de Adoracion Nocturna - SJB
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
9:00pm - Adoración Nocturna - SJB Iglesia

Sunday/domingo /Niedziela
September/septiembre/Wrzesień 20, 2026
8:00am-Religious Education Classes - SJB Savio Center
10:00am-Rosary in Polish / Różaniec w języku polskim -SJB Church
10:15am -Religious Education Classes - SJ Auxilium Cent
2:30pm - ECOS Retreat Group Meeting - SJ Valdocco
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia

Monday/lunes/Poniedziałek
September/septiembre/Wrzesień 21, 2026
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
7:00pm - Reunión de Grupo 34 de los Jueves - SJB Savio Center
7:00pm - Reunion de Lideres - SJ Hall
8:00pm -Circulo de Oración Renovación Carismática-SJB Iglesia
7:00pm - Clases de Biblia - SJ Hall

Tuesday /martes/Wtorek
September/septiembre/Wrzesień 22, 2026
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
7:00pm -Circulo de Oración Renovación Carismática- SJ Iglesia
7:45pm - Formacion Pastoral, Liturgia, Teologica

Wednesday/miércoles/Roda
September/septiembre/Wrzesień 23, 2026
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
6:00pm-Formación de Monaguillos/Altar Server Formation-SJ Iglesia
7:00pm - Clases de Liderazgo Pastoral - SJB Savio Center
7:30pm - Bible Study for Young Adults - SJ Auxilium Center
8:00pm-Reunión de Caridades de Cristo - SJB Casa Lupita

Thursday/jueves/Czwartek
September/septiembre/Wrzesień 24, 2026
5:30pm-Religious Education Classes - SJB Savio Cent
7:00pm - Reunión de Grupo La Búsqueda - SJB Casa Lupita
7:00pm -Reunion de Ministros extraordinarios de comunión -SJ Auxili
7:45pm - 9:00pm - Adoración Eucarística - SJB Iglesia
6:00pm - Reunión de lideres de Renovación Carismática - SJ Hall

Friday/Viernes/Piątek
September/septiembre/Wrzesień 25, 2026
5:30pm-Religious Education Classes (Mass Included)- SJB Savio Center
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
6:00pm - Youth Bible Study for ages 13 - 17 - SJ Valdocco
7:00pm - Friday Night Youth- Teen Boys & Girls ages 13 + -SJ Valdocco
7:00pm - Reunion de Matrimonios - SJB savio Center
7:00pm - Coro y Grupo de Teatro de Niños - SJB Casa Lupita
7:30pm - Renovación Carismática Jóvenes Adultos - SJ Hall
7:45pm - Formacion de Parejas - SJB Church
8:00pm - Escuela de la Cruz - SJB Church Room

Saturday/sábado/Sobota
September/septiembre/Wrzesień 26, 2026
7:00am -4:00pm- Vigilia de Pro-Vida - Family Planning Associates Clinic
9:00am -Religious Education Classes - SJB Savio Center
9:00am -3:00pm - Retiro de Jovenes - SJ Church
10:00am–Reunión de Célula Divina Misericordia - SJB Church Room
10:00am -Saturday Oratory / Oratorio del Sabado -SJ Valdocc
3:00pm-Religious Education Classes - SJ Auxilium Center
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
9:00pm - Adoración Nocturna - SJB Iglesia

Sunday/domingo /Niedziela
September/septiembre/Wrzesień 27, 2026
8:00am-Religious Education Classes - SJB Savio Center
10:00am-Rosary in Polish / Różaniec w języku polskim -SJB Church
10:15am -Religious Education Classes -SJ Auxilium Center
2:30pm - ECOS Retreat Group Meeting - SJ Valdocco
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia

SPIRITUAL COMMUNION

My Jesus, I believe that
You are present in the Most Blessed
Sacrament. I Love You above all things,
And I desire to receive You into my soul. Since
I cannot now receive You Sacramentally,
come at least Spiritually into my heart.
I embrace You as if you were already there,
and I unite myself wholly to You. Never permit
me to be separated from you.

Amen

COMUNION ESPIRITUAL

Yo creo, Jesus mio, que estas
Real y verdaderamente presente en el
Santisimo Sacramento del Altar.
Te amo sobre todas las cosas y deseo
recibirte en mi alma.
Pero como ahora no puedo recibirte
Sacramentalmente, ven a lo menos
espiritualmente a mi corazón. Y como si ya Te
hubiese recibido, me abrazo y me uno
del todo a Ti Señor, no permitas que yo
me separe de ti.

Amen

St John Bosco Mass Intentions

Saturday, September 19th, 2026

10:00 - BAUTIZOS

2:00 - Misa de Quince años - Maritza Chavez

7:00 - † Natalia Garcia, † Teodosa Perez Cruz, † Epitacio Moreno
† Ricardo Moreno, † Zenaida Zamora, † Alejandra Mendoza
† Juan Carlos Bautista, † Camilo Diaz
Accion de gracias por Adolfo Mena

Sunday, September 20th, 2026
TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:00 -

9:30 -

11:00 - † Teodosa Perez Cruz, † Epitacio Moreno
† Joel Contreras, † Ricardo Moreno, † Jose Efrain Garcia
Animas del purgatorio
Accion de gracias por la familia España

1:00 - † Omar Janiel Nava

7:00 - † Heydee Lopez, † Juan y Cristina Mondragon
Accion de gracias por Luz Ortega

Monday, September 21st, 2026

8:00 - † Thomas Patrick McGuirre
For the health of Baudelia Aleman

7:00 - † Kelvin Jamil Chauca, † Teodosa Perez,
† Epitacio Moreno, † Ricardo Moreno
† Emilio Juvenal Flores

Tuesday, September 22nd, 2026

8:00 - For pregnant women and unborn babies

7:00 - † Teodosa Perez Cruz, † Epitacio Moreno
† Ricardo Moreno, † Felipe Orozco Jr.
† Omar Jacinto, † Gregorio Bran

Wednesday, September 23rd, 2026

8:00 - Blessing for Rev. Dave Sajdak, SDB & Mike Madden

7:00 - † Teodosa Perez Cruz, † Epitacio Moreno
† Ricardo Moreno

Thursday, September 24th, 2026

8:00 - Sonia Gonzalez
For Vocations

7:00 - † Teodosa Perez Cruz, † Epitacio Moreno
† Ricardo Moreno, † Jose Luis Feliciano
† Maria Teresa Frutos

Friday, September 25th, 2026

8:00 - † Elayne Bilka, † Rev. Gerard Broccolo
For the poor souls in purgatory

7:00 - † Jose Rodrigo Batres, † Teodosa Perez Cruz
† Emilio Garcia, † Eptacio Moreno, † Ricardo Moreno
Accion de gracias por la familia Mena Beltran
Por las mujeres embrazadas y fin a al aborto

Saturday, September 26th, 2026

12:00 - Misa de Quince años - Claudia Hernandez

2:00 - Misa de Quince años - Jennifer Garcia

7:00 - † Teodosa Perez Cruz, † Epitacio Moreno,
† Ricardo Moreno, † Juan Carlos Bautista

Sunday, September 27th, 2026
TWENTY-SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:00 - † Guillermo Velasco, † Georgia Berry
Accion de gracias por Luz Carina Gonzalez

9:30 - † Charles Bilka, † Edward Bilka, † Carmelo Flores
† Maria Teresa Frutos

11:00 - † Teodosa Perez Cruz, † Epitacio Moreno, † Yair Salinas
† Ricardo Moreno, † Jose Efrain Garcia, † Roberto Alvarez
† Ascension y Anacleta Terrazas, † Joel Contreras
Animas del purgatorio

1:00 - Por la coversion de Juan Trinidad Camacho

7:00 - † Heydee Lopez, † Guadalupe Mireles, † Vicente Mireles
† Ma. Benigna Contreras, † Jose Herrera
† Romualda Herrera, † Ma. Eufemia Vanegas
Accion de gracias por Luz Carina Garcia

St. James Mass Intentions

Saturday, September 19th, 2026

5:00 - † Patrocinio Las Pinas

Sunday, September 20th, 2026
TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:30 - † Jan Bochenek, Karolinka Wypych, dusze jej dziadków niech łaska nieba będzie ich udziałem, a dusze czyśćcowe znajdą ukojenie

9:00 - Pro Populo- For the people of the parish -No Intentions

10:30 - † Franciszek Frukacz w pięćdziesiątą siódmą rocznicę śmierci - intencja od córki z rodziną, która trawa w modlitewnym czuwaniu i nadziei

12:00 - † Jesus Mancilla jr., † Eugenia Jaramillo, † Santana Jaimes
† Maria del Carmen Ortega Valderrama, † Franscisa Salgado
† Feliciana Salgado, † Gabino Arroyo, † Isabel Arroyo
† Casimiro Salgado, † Manuel Salgado, † Eliazar Salgado
† Maria Salgado, † Eva Cervantes y sus hijos
Por la salud de Jesus Cruz, Guadalupe y Ernestina Verduzco
Jose de Jesus Delgado, Natividad de Jesus y Javier Bahena

Monday, September 21st 2026

8:00 -

Tuesday, September 22nd, 2026

8:00 -

Wednesday, September 23rd, 2026

8:00 - O Boże błogosławieństwo za wstawiennictwem świętego Józefa dla tych co wspomagają polskie inicjatywy tego miejsca

Thursday, September 24th, 2026

8:00 - W intencji podziękowań i próśb zanoszonym przez potężne wstawiennictwo Matki Bożej Wspomożenia Wiernych i przybywających gości

Friday, September 25th, 2026

8:00 -

Saturday, September 26th, 2026

5:00 - † Rosa Carabajo

Sunday, September 27th, 2026
TWENTY-SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:30 -

9:00 - Pro Populo- For the people of the parish -No Intentions

10:30 -

12:00 - † Jesus Mancilla Jr., † Eugenia Jaramillo, † Santana Jaimes
Animas del purgatorio
Por la salud de Javier Bahena
Accion de gracias por Victor Rios

St. John Bosco-St. James Parish
Sunday Offering
September 5 – September 6, 2026

7:00PM	$1,002.00	21 Envelopes	SJB
5:00PM	$227.00	15 Envelopes	SJ
7:30AM	$334.00	20 Envelopes	SJ
7:00AM	$1,403.00	51 Envelopes	SJB
9:00AM	$523.00	28 Envelopes	SJ
9:30AM	$533.00	20 Envelopes	SJB
10:30AM	$423.00	28 Envelopes	SJ
11:00AM	$1,412.00	60 Envelopes	SJB
12:00PM	$977.00	50 Envelopes	SJ
1:00PM	$1,329.00	46 Envelopes	SJB
7:00PM	$ 880.00	24 Envelopes	SJB

Total Sunday Collection...$17, 468.00
Cash..$16,388.00 Checks..$1,080.00
Envelope Families...991
Envelopes Received...363

PARISH STAFF

SALESIANS OF DON BOSCO

Pastor — Fr. Miguel A. Suarez, SDB
Director — Fr. David Sajdak, SDB

Paroquial Vicar — Fr. Timothy Zak, SDB
Paroquial Vicar — Fr. Timothy Ploch, SDB
Paroquial Vicar — Fr. Mirosław Pieprzyca, SDB

Parochial Vicar/CYM — Fr. Paul Chu, SDB
youthministry@sjbchicago.org

Deacon — Simon Anguiano
Deacon — Victor Moreno
Deacon — Orlando Perez

Parish Secretary — Rosa I. Mata
secretary@sjbchicago.org

Communications — Evelyn Acevedo
communications@sjbchicago.org

Business Manager — Nohemi Garcia
businessmanager@sjbchicago.org

Religious Education Office:

CRE — Felicitas Santillan
OfficeManager — Rosa I. Mora
Secretary — Marcela Guerrero
religiouseducation@sjbchicago.org